

## A tartalomból



Ünnepi találkozás (Pécs, 2019. május 10.)



A 130. Gráci Magyar Bál mögötti szervezőcsapat

Bővebben a 4. oldalon



ÖDT Emléktábla koszorúzóik (Foto: H. Cs.)

Bővebben a 8. oldalon



A Bartók-forrás beszentelésének felemelő pillanata

©Rupprich Péter - 2019

## 30 ÉVE TESTVÉRVÁROS GRAZ - PÉCS

1989-ben a kommunista rendszer időszakában lépett érvénybe a testvérvárosi szerződés. A dokumentumot Alfred Stingl gráci polgármester és Dr. Molnár Zoltán pécsi polgármester írták alá Grácban, pontosabban 1989 októberében. Kevés idő eltelté után a vasfüggöny lebontása, megkönnyebbülést és kiváló együttműködést hozott magával a két testvérváros kapcsolatára nézve. Az ünnepség alkalmából a korábbi polgármester Stingl és a "Graz-Sektion der Naturfreunden" baráti látogatást tettek Pécsre, felidézve a múltat és az évtizedeken át működő szoros baráti kapcsolatot. Egy hétre rá delegáció indult Grácból polgármester Nagl vezetésével, a küldöttséghez csatlakozott Mag. Rudi Roth tiszteletbeli konzul, valamint Grác város kerületi elöljárója Mag. Andreas Molnár.

Pécs polgármestere Dr. Páva Zsolt és Grác polgármestere Mag. Siegfried Nagl, megbeszéléseket folytattak a két város közötti vasúthálózati és közlekedési útvonal kiépítéséről, továbbá lehetőség nyílt a két város közötti önkormányzati alkalmazottak együttműködésére, valamint az uniós finanszírozás terén szerzett tapasztalatokról is szót ejtettek. Pécs alpolgármestere Decsi István és Grác városának kerületi elöljárója Andreas Molnár konkrét tervek vitattak meg a diákok két város közötti cseréjének elősegítése érdekében. A delegáció pécsi útja egy kóruskoncerral végződött a gyönyörű Kodály központban.

Erdei Bea

## BARTÓK BÉLA FORRÁS ST. RAGDEGUNDBAN

Úgy látszik, hogy a XIX. század végén a tehetős magyarok nem osztották Petőfi véleményét a zordon fenyvessékek vadregényes tájról, mert a Stájer-Alpok fenyveseinek ózondús levegőjében, a gazdagon csörgedező hegyi források gyógyító vizétől reméltek enyhülést testi-lelki bajaikra.

Ezért került az ötéves Bartók Béla is édesapjával együtt a Grác melletti, akkor már híres gyógyhelyre, St. Radegundba. Dr. Rupprich Gusztáv, magyar orvos, gondos kezelése ugyan nem tudta kigyógyítani betegségéből az apát, de gyermeke, Béla egészségesen tért haza. Egyik ifjúkori szerzeménye, a Radegundi visszhang emlékeztet gyógyulási helyére. Bartók később is járt ezen a tájon.

2019. május 25-e, a 17. St. Radegunder Quellenfest óta az arra járó, egy újra életre keltett, kiszáradt forrás, a „Béla Bartók – Quelle“ megáldott vízzel olthatja szomját. Köszönet illeti azokat, akik a forrás felújításán és névadásával fáradoztak. Az ünnep gazdag programja St Radegund és a Dél-magyarországi Szászvár testvéri együttműködésének eredménye. Kár, hogy a Radegundi visszhangon kívül csak néhány kórusműve képviselte Bartók zenéjét és a később értesült, itt élő magyarok ritkák voltak mint a fehér holló. De kérdéses, hogy előbb értesülve többen ittak volna-e a tiszta forrás vizéből?

Pótolni kell!

iMi

## FÜLÖP

A magyar katolikus misét látogatók már ismerik azt a magas, német fiatal embert, aki kiváló magyar nyelvtudásával és barátságos, szerény megjelenésével belopta magát a szívükbe. Most őt szeretnénk az olvasóinknak is bemutatni. Philipp Kuhn a neve, de a magyar nyelv iránti szeretetéből szívesen veszi, ha Fülöpnek szólítjuk. A beszélgetést természetesen magyar nyelven folytattuk, hiszen Fülöp kitűnően beszéli a nyelvünket.

**Kedves Fülöp, hol születél, milyen családban nőttél fel?**

1996-ban Ludwigshafen am Rhein-ban születtem. Apám egy vegyi gyárban hegesztő, anyám egy cukrászdában dolgozik. Egy húgom van, aki Landauban egyetemista. Katolikus családban nőttem fel, bár nem rendszeresen, csak a nagyobb ünnepeken járunk templomba, de a helyi templom és az ottani katolikus közösség nagyon fontos volt számomra. Az én egyházmegyémben (Speyeri Egyházmegye) sajnos csak az emberek 7%-a jár rendszeresen misére. A szűkebb hazám bor- és gyümölcstermesztő vidék, ahol az emberek nyitottak és vendégszeretőek.

**Mi késztetett arra, hogy éppen a Gráci Egyetemen tanuljál?**

Egyetemi tanulmányaimat Svédországban, a Lundi Egyetem Humán Ökológiai Szakán kezdtem el. Ez a speciális szak a környezetvédelemmel foglalkozik, mégpedig társadalmi szempontból vizsgálja az emberek és a környezet, természet kapcsolatát. Három évig voltam ott és megírtam a bachelor munkámat is öko-teológia, ill. teremtésvédelem témakörben. A svédországi tanulmányaimat privát

finanszíroztam, itt viszont Erasmus ösztöndíjjal tanulok, mégpedig a „Raum-, Umwelt- und Bildungswissenschaftliches“ Karon.

**Hogyan kerültél kapcsolatba a magyar nyelvvel és a magyar katolikus közösséggel?**

Nagyon szerettem Romániában nyaralni és egy ilyen utazáskor a debreceni állomáson át kellett szállnom és segítségre lett volna szükségem. Sajnos, mivel nem tudtam magyarul, sem a megszólított emberek sem a rendőrök nem álltak velem szóba és elég barátságtalanok voltak. Ez a negatív élmény és a magyar táj szépségének a pozitív élménye késztetett arra, hogy elkezdjek magyarul tanulni. Nagyon tetszik a magyar nyelvtan rendszere, logikája.



Amikor Grácba jöttem, már jól érttem magyarul és mivel templomba is szerettem volna járni, kiváló lehetőség volt számomra a magyar katolikus közösség. Az interneten találtam információt a magyar miséről, ahol nagyon kedvesen, barátságosan fogadtak. A mai napig a magyar közösségben érzem jól magam, amely abban is sokat segített, hogy Grácban megtaláljam a helyemet, hiszen előtte itt senkit nem ismertem.

Mivel sok román barátom van, románul már sokkal jobban beszélek. A közelmúltban vizsgáztam Nagyváradon román nyelvből B2 szinten.

**Milyen terveid vannak a következő évekre?**

Nehéz kérdés, mivel éppen az előtt a döntés előtt állok, hogy Finnországban - Helsinkiben, vagy Németországban - Heidelbergben folytassam-e a tanulmányaimat. Mivel humán ökológia szak csak Svédországban létezik, geográfát fogok tovább tanulni. A Helsin-ki Egyetemen három nyelv közül választhatok: angol, svéd és finn. Kicsit félek is, mert négy szemeszter nagyon hosszú idő lesz, Svédországban három évig sem találtam svéd barátokat. Talán ez is volt az oka, hogy annál több külföldi barátot szereztem, mégpedig Szomáliából. Sok szomáliai menekült él Svédországban és így volt lehetőségem a kultúrájukat megismerni és a

nyelvüket megtanulni. Könyvből kezdtem ezt a különleges nyelvet tanulni, de a barátságok révén már beszélni is tudok. Ha Finnországot választom, akkor finnül is szeretnék megtanulni, hiszen állítólag rokon a magyar nyelvvel.

**Mivel töltöd szívesen a szabadidődet?**

Nagyon szeretek kerékpározni, zongorázni, olvasni. Május 19-én a mise után szeretném Brahms Magyar táncait eljátszani az agapén.

Életem célja, és azért is igyekszem jól tanulni, hogy a környezetünket jó irányba változtassam. Ha a Föld jelenlegi helyzetén javítani akarunk, akkor alapvetően kell az életmódunkon változtatni, a technikai megoldások nem lesznek kielégítőek, az emberek gondolkodásának kell megváltozni.

**Köszönjük a beszélgetést és kívánjuk, hogy a terveid valóra váljanak!**

OK



## KATOLIKUS KÖZÖSSÉG

### Szentek és példaképek - Kedves Olvasó!

Az augusztus nekünk magyarok számára fontos hónap. Nemcsak Jézus anyjának, a Magyarok Nagyasszonyának mennybevételét ünnepeljük, hanem államalapítónkat, Szent István királyunkat is. A szentek közbenjáróink és példaképeink. Mennyire szüksége van minden embernek rájuk.

Ebben a cikkemben összehasonlítom, milyen példakép lehet egy szurkoló csapat és hogy sajnós mennyire nagy a különbség a szentek jó példájának hatásával. – Milyen büszkén hordják a szurkolók sálukat vagy zászlójukat? Mindegy hogy milyen az idő, támogatják csapatukat. Teljes szívből éneklük a dalokat. Képesek óriási összegeket jegyekért és pólókért kiadni...

Ha a szentek példájára gondolunk, felmerül a kérdés, miért nem ennyire vonzóak? Elgondolkozhatunk, miért olyan nehéz embereket találni egy körmenetben zászlóhordozásra vagy más egyházi szolgálatra? Nem vagyunk messze sem olyan büszkék, mint a szurkolók. Hitünk mellett kiállunk-e? Vagy hagyjuk, hogy mások gúnyt üzenek vallásunkból? Hol marad a lelkes tanítvány, a lelkes keresztény a modern világban? Megelégedhetünk azzal a tudattal, hogy a dél-amerikai, afrikai és ázsiai keresztények lelkesebbek, mi meg az öreg Európában elfáradtunk, Jézus ügye mellett kitartani? Mennyire vagyunk szolidárisak nélkülöző embertársainkkal?

A szentek példája segíthet elgondolkozni, hogyan tovább kereszténység. De a sportolók lelkesedésére gondolva is előre juthatunk keresztény elkötelezettségünkben.

Mag. Holló István  
plébános, magyar lelkész



## OTTÓ ATYA INVITÁL

### MEGHÍVÓ

2019. június 20. csütörtök.

A gráci Stadtkirche idén a Jézus Szíve templomban (Sparbersbachgasse 38) ünnepli ÚRNAPJÁT:

9:00 órakor püspöki szentmise, majd körmenet és ájtatosság, agape.

Szeretettel hívjuk a magyar híveket az együttes részvételre. (MKK)

**A 36. Mindszenty-Vadon Emlékarándoklat záró szentmiséjére augusztus 25-én, vasárnap, 14:00 órakor**  
kerül sor a Szent Mihály kápolnában.  
E napon Grácban elmarad a magyar mise.

## PROTESTÁNS GYÜLEKEZET

### Kedves Gyülekezet!

Szeretettel hívunk és várunk mindenkit a

**2019. június 30-án, vasárnap 11 órai**

kezdettel megrendezésre kerülő gyülekezeti kirándulásunkra! A szinte már hagyománnyá vált kirándulás alkalmával a Thali tótól nem messze elhelyezkedő Fuchs-Kirche-ben (*Am Kirchberg 1, 8051 Thal*) tartjuk istentiszteletünket.

Ezután közösen sétáljuk körbe a Thali tavat, majd pedig együtt ebédelünk.

(*Restaurant Thalersee: Thalerseestraße 100, 8051 Thal*)

A kirándulásra tömegközlekedéssel is lehet érkezni:

Egy lehetséges útvonal a „Jakominiplatz“ megállóhelyről érkezőknek:

Indulás június 30-án reggel 10 órakor a 40-es busszal

"Graz Gösting" felé.

- 10 óra 19 perckor leszállás, majd
- 10 óra 24 perckor átszállás a 48-as buszra "Thal bei Graz Kötschberg" felé
- 10 óra 35 perckor érkezés a "Thal bei Graz Thalkreuz" megállóhelyre,
- 10 óra 45 perckor érkezés a templomhoz.

Üdvözlettel:

Az Ausztriai Magyar Evangélikus Gyülekezet vezetősége  
[www.evangelikus-at.com](http://www.evangelikus-at.com)

**Szeptember 8-án vasárnap lesz templombúcsúnk (Pfarrfest)** Főcelebráns: Dr. Pintér Gábor nuncius Fehéroroszországból. Szentmise 9 órakor, erre szeretnék rátok, magyarokra is számítani: részvételekkel, süteményekkel, jó hangulattal. Idén is szeretettel hívlak benneteket magyar és osztrák barátaitokkal együtt. 17 órakor a magyar mise elmarad.

**2019. Szeptember 29-én, vasárnap Grácban a Mariahilfer templomban (Mariahilferplatz 3) kerül sor a hagyományos „Népek Vasárnapja” ünnepségre,** amelyre a gráci Stadtkirche minket, magyarokat is meghív. Aznap nincs magyar mise.

## 2019. Június

\*a rendezvényre előzetes jelentkezés szükséges

|        | Rendezvény                        | Információ                                                             | Hely                                    | Idő   | Dátumok        |   |    |    |    |
|--------|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------|----------------|---|----|----|----|
| június | Táncház (GME)                     | Mag. Kovács Dénes 0650 831 2624                                        | Hauslabgasse 7, földszint               | 19:30 |                | 4 |    | 18 |    |
|        |                                   |                                                                        |                                         |       | keddenként     |   |    |    |    |
|        | Gyermektáncház bölcsődéseknek*    | M.A. Tóth Zsuzsanna Napsugár 0681 20 80 2934                           | Salvator plébánia Robert-Stolz-Gasse 3. | 16:00 |                | 5 | 12 | 19 | 26 |
|        |                                   |                                                                        |                                         |       | szerdánként    |   |    |    |    |
|        | SZENTMISE utána agapé a plébánián | Prel. Molnár Ottó 0316 682 124 21<br>Mag. Holló István 0676 874 267 11 | Kálvária templom Kalvarienbergstr. 155. | 17:00 | 2              | 9 | 16 | 23 |    |
|        |                                   |                                                                        |                                         |       | vasárnaponként |   |    |    |    |

### További rendezvényeink júniusban

|              |       |                                          |                                                                                                                                                            |       |
|--------------|-------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 3. hétfő     | 10:30 |                                          | 12. ÖREGDIÁK TALÁLKOZÓ ÉS EMLÉKTÁBLA KOSZORÚZÁS<br>Info: Ugri: imi@ugri.at, tel: 0650 589 0066                                                             | MEÖK  |
| 15. szombat  | 18:00 | ECLM nagyterem Nikolaiplatz 4.           | MAGYAR FILMKLUB<br>Info: Komon Erika 0699 1901 6763                                                                                                        | MEÖK  |
| 30. vasárnap | 11:00 | Fuchs-Kirche / Thal Restaurant Thalersee | GYŰLEKEZETI KIRÁNDULÁS istentisztelet után séta és ebéd a tónál. (lásd: 3. oldal)<br>Info: Dr. Wagner Szilárd 0650 5877 712 email: maegy.austria@gmail.com | AMEGY |

## 2019. Július

|        | Rendezvény                        | Információ                                                             | Hely                                    | Idő   | Dátumok        |    |    |    |    |
|--------|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------|----------------|----|----|----|----|
| július | Táncház* (GME)                    | Mag. Kovács Dénes 0650 831 2624                                        | Hauslabgasse 7, földszint               | 19:30 | 2              |    | 16 |    | 30 |
|        |                                   |                                                                        |                                         |       | keddenként     |    |    |    |    |
|        | Gyermektáncház bölcsődéseknek*    | M.A. Tóth Zsuzsanna Napsugár 0681 20 80 2934                           | Salvator plébánia Robert-Stolz-Gasse 3. | 16:00 | 3              | 10 | 17 | 24 | 31 |
|        |                                   |                                                                        |                                         |       | szerdánként    |    |    |    |    |
|        | SZENTMISE utána agapé a plébánián | Prel. Molnár Ottó 0316 682 124 21<br>Mag. Holló István 0676 874 267 11 | Kálvária templom Kalvarienbergstr. 155. | 17:00 | 7              | 14 | 21 | 28 |    |
|        |                                   |                                                                        |                                         |       | vasárnaponként |    |    |    |    |

## 2019. Augusztus

|           | Rendezvény                        | Információ                                                             | Hely                                    | Idő   | Dátumok        |    |    |    |    |
|-----------|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------|----------------|----|----|----|----|
| Augusztus | Táncház* (GME)                    | Mag. Kovács Dénes 0650 831 2624                                        | Hauslabgasse 7, földszint               | 19:30 |                | 13 |    | 27 |    |
|           |                                   |                                                                        |                                         |       | keddenként     |    |    |    |    |
|           | Gyermektáncház bölcsődéseknek*    | M.A. Tóth Zsuzsanna Napsugár 0681 20 80 2934                           | Salvator plébánia Robert-Stolz-Gasse 3. | 16:00 |                | 7  | 14 | 21 | 28 |
|           |                                   |                                                                        |                                         |       | szerdánként    |    |    |    |    |
|           | SZENTMISE utána agapé a plébánián | Prel. Molnár Ottó 0316 682 124 21<br>Mag. Holló István 0676 874 267 11 | Kálvária templom Kalvarienbergstr. 155. | 17:00 | 4              | 11 | 18 |    |    |
|           |                                   |                                                                        |                                         |       | vasárnaponként |    |    |    |    |

### További rendezvényeink augusztusban

|              |       |                                         |                                                                                                                           |     |
|--------------|-------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 18. vasárnap | 17:00 | Kálvária templom Kalvarienbergstr. 155. | ÜNNEPI MISE SZENT ISTVÁN NAPJA ÉS NEMZETI ÜNNEPÜNK ALKALMÁBÓL.<br>Utána agapé. Info: Prelat. Molnár Ottó: 0316 682 124 21 | MKK |
|--------------|-------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

## A GRÁCI MAGYAR BÁL MÖGÖTT

Az elmúlt évek során egyre nagyobb hírnévnek örvend a Grácban szervezett magyarok bálja. A rendezvényen mintegy hatszáz kedves vendég vesz részt, úgy gráci mint grácon kívül élő magyarok, és számos, német nyelvet beszélő vendég csatlakozása nagy örömet jelent számunkra.

A sikerhez vezető út sok önkéntes és segítőkész tagnak köszönhető. Évről-

évre kihívást jelent számunkra a bállal kapcsolatos szervezés, továbbá a költségek, melyeknek a beszerzése némi erőfeszítést igényel. A Grazi Magyar Egyesület igazgatósága vacsorára hívta meg az egyesület azon tagjait, akiknek köszönetünket fejeztük ki önkéntes munkájukért. Találkozásunk helye a Stiftingtal-i Buschenschank Sattler volt. Összejövetelünkön részt vett Gruber Károly a gráci magyar egyesü-

let egyik legrégebbi aktív tagja, aki gyerekként menekült 1947-ben a második világháború után Temesvárról Grácba. Karcsi bácsi a gráci magyar néptáncsoport alapítója volt és 2011-ig az egyesület igazgatótanácsának tagjaként szerepelt.

Ez úton hálás köszönetet mondunk a gráci magyar egyesület tagjainak, akik aktívan támogatják munkánkat és hozzájárulnak bálunk éves szervezéséhez.

\*a rendezvényre előzetes jelentkezés szükséges

|            | Rendezvény                               | Információ                                                             | Hely                                       | Idő   | Dátumok        |    |    |    |    |
|------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------|----------------|----|----|----|----|
|            |                                          |                                                                        |                                            |       | 2              | 9  | 16 | 23 | 30 |
| Szeptember | <b>QuizNight (privát)</b>                | Takács Pálma<br>Facebook: Gráci QuizNight                              | Coffeeshop Barista's<br>Tummelplatz 7      | 19:45 | hétfőnként     |    |    |    |    |
|            | <b>Táncház* (GME)</b>                    | Mag. Kovács Dénes 0650 831 2624                                        | Hauslabgasse 7,<br>földszint               | 19:30 | 3              |    | 17 |    |    |
|            | <b>Gyermektáncház bölcsődéseknek*</b>    | M.A. Tóth Zsuzsanna Napsugár<br>0681 20 80 2934                        | Salvator plébánia<br>Robert-Stolz-Gasse 3. | 16:00 | 4              | 11 | 18 | 25 |    |
|            | <b>SZENTMISE utána agapé a plébánián</b> | Prel. Molnár Ottó 0316 682 124 21<br>Mag. Holló István 0676 874 267 11 | Kálvária templom<br>Kalvarienbergstr. 155. | 17:00 | 1              |    | 15 | 22 |    |
|            |                                          |                                                                        |                                            |       | vasárnaponként |    |    |    |    |

Április 6.-án reggel jókedvűen készülünk az utazásra. Első állomásunk az admonti kolostorhoz tartozó Frauenberg híres zarándok temploma volt. Itt fogadtak bennünket: Pater Maximilian, a kolostor priorja, Frauenberg plébánosa, Frater Rupert és Holló István atya. A templomban István atya mondott misét, és Rupert testvér orgonált. P. Maximilián ismertette a templom történetét, bemutatta a stukkóval gazdagon díszített kegyhely látnivalóit. Az első kápolnát, az 1404-es árvíz után talált gótikus kegykép tiszteletére emelték, többször átépítettek. A zarándoklatok a hat évszázad alatt, a parasztlázadások után, valamint József császár betiltása miatt ugyan szüneteltek, de ismét felvirágoztak. Az ismeretetés után, zarándokszokás szerint megkerülve a főoltárt, vettünk búcsút Enns völgy gyöngyszemétől.

Útunk onnan, Stájerország legrégebb kolostorába, a közeli admonti bencés kolostorba vezetett. Itt, a csodálatos hegyvidéki táj közepén a hit, a művé-

szet és a kultúra iránt érdeklődőket várják a szerzetesek. 1865-ben tűzvész pusztította a templomot és kolostort, csak a híres könyvtárat tudták megmenteni, amely a világ legnagyobb kolostori könyvtára. Évszázadok óta a látogatók generációit nyűgözik le az értékes könyvek, Bartholomeo Altomonte freskói és Josef Stammel híres szobrai.

Admontba érve először a háromhajós neogótikus templomba mentünk. Megcsodáltuk az ég felé ívelő oszlopokat, ablakokat, cararrai márványból készült főoltárt és a mellékoltárok képeit, szobrai. Azután került sor az ízletes ebéd elfogyasztására a kolostor vendégeinek fenntartott ebédlőben. Ebéd után Rupert testvér vezetésével és mindenre kiterjedő beszámolójával ismertük meg a könyvtár magával ragadó látnivalóit, kincseit. A könyvtár teljes állománya 150.000 kötet, 1.600 kézirat, 900 ösnyomtatvány, 123 XII.

## KIRÁNDULÁS ADMONTBA

századi kódex, mely új könyvekkel, folyóiratokkal gyarapodik. Évente kiállításokat rendeznek. Minden mű a kutatók rendelkezésére áll, de csak a házban belül, kölcsönzés nincs. A könyvtár második részében 18 fából készült szobor van, bronz bevonattal. A szobrászati alkotások különböző szimbólumokat fejeznek ki. A sarkokban négy életnagyságú szobor látható, mely a Halál, a Feltámadás, a Pokol és a Menyország ábrázolása.

Az apátsági könyvtáron kívül megtekinthettük:

Természettudományi Múzeumot, - itt látható a világ egyik legnagyobb rovargyűjteménye

Szépművészeti Múzeumot, a XII: század admonti textilműhely alkotásaival,

Kortárs Művészetek Múzeumát, főleg osztrák művészek alkotásaival.

A könyvtár és a múzeumok látogatásának befejezése után a hátralévő időben egyéni programokat szerveztünk. Visszafelé utunk a Gesäuse csodálatos élményt nyújtó romantikus völgykatlanában, majd Erzberg, Präbichl a stájer ércbányászat és vasipar egykori központjain keresztül vezetett. Az egykor híres bányavárosok érintésével értünk vissza Grácba.

Szeretnénk megköszönni a szervezést István atyának, Winkler Eszternek, G.né Solymos Erzsébetnek és az admonti Csiszár házaspárnak. Nagyon körültekintően és nem kevés munkával tették lehetővé, hogy felejthetetlen élményben legyen részünk.

Dr. Vincze Lászlóné



Első állomásunkon Frauenbergen



## TÓTH KINGA „STADTSCHREIBERIN”

**Hogyan lesz valaki „Stadtschreiberin” Grácban?**

A „Kulturvermittlung Steiermark” pályázati felhívására jelentkeztem. Erre a pályázatra a világ minden tájáról egy év időtartamra választják ki az alkotókat. Egyik feltétel az volt, hogy legyen általam német nyelven írott és megjelent publikáció. Az ösztöndíj egy évre szól, 2018 augusztusától 2019 szeptemberéig. Ezalatt az idő alatt a gráci Schlossberg-en lakom a Cerrini kastélyban.

Egyébként már ezelőtt is többször voltam Grácban. 2012-ben punk- és zajzenészként a párommal, aki gitározik, a „Club Vacuum”-ban léptünk fel. 2015-16-ban a Forum Stadtparkban egy konferencián vettem részt, ahol „Textperformance”-okat adtam elő. Később a „Styrian Art Residency” 3 hónapos program keretében írtam a „Maislieder”, Kukoricadalok című verseskötetemet, amely a Frankfurteri Könyvvásárra fog megjelenni. 2018-ban csináltam egy performanszt, amelyben a „Forum Stadtpark”-nak helyet adó pavilon bezárása ellen tiltakoztunk. A hajléktalanok az épület mellett próbáltak túlélni és mi erre reflektáltunk „Entsperren” címmel.

Ezért már megvolt egy művészi bázisom és ismeretségi köröm, amikor megkaptam a „Stadtschreiberin” ösztöndíjat.

**Hol vannak a gyökereid otthon, milyen családba születél? Milyen iskolákba jártál és hogyan kezdett el kibontakozni a művészi hajlamod?**

1983-ban születtem Sárváron. Életem első éveit egy kis Vas megyei faluban, Nyőgéren töltöttem, amely Sárvártól 10 km-re fekszik. Anyukám tanárnő volt, apukám agrármérnök, logisztikus. Egy húgom van, aki szakács és közgazdász. Jelenleg a család Sárváron él.

Már egészen kicsi gyermekként is nagyon szerettem szerepelni, verseket

mondani. Az általános iskolát énekzenei tagozaton végeztem. Emellett nagyon jó magyar tanárim voltak és már akkor elkezdtem németül is tanulni. Szombathelyen a Nagy Lajos Gimnáziumban érettségiztem, ahol emelt szintű angol osztályban voltam. Sajnos ebben az intézményben elég rideg volt az oktatás, a művészi ambíciókat nem támogatták. Ekkor még színésznő szerettem volna lenni és már gimnazista koromban nyertem díjakat a verseimmel is. A német nyelv már akkor a kedvenc tantárgyam volt. Az ELTE-n szerettem volna tovább tanulni, de sajnos a nagyon jó tárgyi felkészültségem ellenére nem vettek fel, mivel a felvételi vizsgám egy politikai vitába torkollott és ennek következtében „éppen” egy pont hiányzott ahhoz, hogy felvegyenek. Ezért a Kodolányi János Főiskolára mentem Székesfehérvárra, ahol maximális pontszámot értem el és így állami ösztöndíjasként tanulhattam. Német kommunikációs tudomány, újságíró és lapszerkesztő bachelor diplomát és emellett tanári képesítést is szereztem. Ezután már munka mellett német nyelv- és irodalomtudományból a mesterfokozatot is megszereztem.

**Hogyan alakult a további pályafutásod?**

Vas megyében nyelviskolákban és szakközépiskolákban nyelvet tanítottam, de dolgoztam multinacionális cégeknél logisztikusként, a gázgyárban gázdisztribútorként is. Az élettársam, Normál Gergely is művésztanár és hogy meg tudjunk élni, minden munkát elvállaltunk. A nyelvtudásom ebben nagy előnyt jelentett.

A főiskolát 2005-ben végeztem el és ekkor már verseket publikáltam és könyvrecenziókat is írtam. Egy kis Vas megyei faluban, Hegyfalun lakunk, sok videoklippet csináltunk a munka mellett, de én szinte belebetegedtem abba, hogy nem azt csinálhattam, amire elhivatottságot éreztem.



Sajnos helyileg nagyon messze voltunk Budapesttől, a művészvilágtól.

A barátom ötlete volt, hogy külföldön próbáljunk szerencsét. Elmentünk Angliába babysitternek egy családhoz, ahol a szülők a BBC-nél dolgoztak. A barátom kerti munkákat végzett, én pedig tulajdonképpen a háztartást veztettem. Közben a Cambridge Nyelviskolába jártunk. Ez az egy év „cselédmunka” nagy tanuló év volt, miközben Magyarországon már megjelentek a munkáim az Élet és Irodalom folyóiratban.

Ezután Budapestre költöztünk, ahol zenészként próbálkoztunk. A művészélet egyik izgalmas központja volt akkor a „Roham” nevű klub, amely a Filmművészeti Egyetem mellett működött. Ez a klub egy tehetségkutató versenyt írt ki a legrosszabb zenekaroknak. Úgy éreztük, hogy ezt direkt nekünk írták ki, videókkal, absztrakt és punk zenével indultunk. Akkor még mikrofonunk sem volt, a dalok az én és a barátom versei voltak nagyon rossz minőségű felvételeken, de mégis sikerült megvetni a lábunkat ezekben a körökben. Budapesten is mindenféle munkát elvállaltunk, esténként pedig zenéltünk és volt sok közös kiállításunk is. A Roham Galériában is dolgoztam, ahol a sajtóanyagokat rendez-

tem. Irodalmi esteket, fesztiválokat szerveztem, zenével, kiállítással kombinálva. Akkortájt, 2008 -2013 között virágzott az ún. "underground" élet. Aztán beleszólt a politika, egymás után zárták be ezeket a helyeket, mint pl. "Bulvár és Brezsnjev", "Sirály", "Tüzsztér". Egyre fojtogatóbb lett a hangulat.

### Milyen ösztöndíjakat nyertél el, milyen művészeti köröknek vagy a tagja?

Tagja vagyok a József Attila Körnek, a Fiatal Írók Szövetségének és a Szépirodalom Társaságának.

2013-ban jelent meg az első könyvem magyarul és ebben az évben volt az első külföldi ösztöndíjam is. Az "Akademie Schloss Solitude" Stuttgartban, ahol a világ minden országából minden művészeti ág képviselve volt. Itt én is szárnyakat kaptam, itt fordították németre az első könyvem. 2014-ben a Magvető Kiadó gondozásában megjelent az első német kötetem. Ettől kezdve egyik művészeti program hozta a másikat, sokat pályáztam és elkezdtem bejárni a világot. Elnyertem a Mórty Zsigmond irodalmi díjat, amely egy évig tartott. Ekkortájt kezdtem el a különböző művészeti

ágakban megjelent dolgaimat hangköltészeti performatív munkákba összefogni. Az egész világon nagyon kevesen művelik a hangköltészetet és ezért aztán nagyobb figyelmet is kapnak ezek a művészek. 2016-ban Jénában a Rosenthal ösztöndíjat nyertem el, ahol fél évig tartózkodtam. Ugyanebben az évben vettem részt a "Bosh-Solitude-Wimmelforschung Art" programban 3 hónapig, ahol a „Wir bauen eine Stadt“ című művem jelent meg.

2017-ben ösztöndíjjal vettem részt az Iowa író akadémián. Ez a világ legnagyobb író programja, ahol több ezer jelentkezőből 35 országból választják ki a résztvevőket. Az amerikai egészségtelen étkezés sajnos nagyon megviselte a szervezetemet, ezért a vegan életmódra váltottam. Azóta nagyon jól érzem magam, gyógyszerekre sincs szükségem.

2017-ben jelent meg a "Holdvilágképűk" című könyvem, amelyben a ritka és veszélyeztetett betegségekre hívom fel a figyelmet. Két ilyen önszervező szervezetet is támogatok, előadásaim alkalmával felhívom a figyelmet erre a problémára. Debrecenben forgattunk egy kisfilmet az immunhiányosok szervezetének a

megsegítésére. Ez szívügyem, márcsak azért is, mert én is érintett vagyok.

### Milyen terveid vannak a gráci ösztöndíjas év után?

A gráci ösztöndíjam ideje alatt a "Maislieder", "Kukoricadalok" verseskötetemen dolgoztam.

Rengeteg meghívásom, munkám, lehetőségem van az elkövetkező hónapokra. Svájcba, Zug városba fogok menni, ahol egy íróprogram keretében befejezem az "Imakönyvem", amelyben nők nőkhez beszélnek. Ez a szentek és a modern nők párbeszéde, amelyet német és magyar verzióban is megírok és ez nem fordítást jelent ebben az esetben.

2020-tól a "Stiftung Starke" alkotója leszek Berlinben és ezzel párhuzamosan a gráci "Forum Stadtpark" irodalmi kurátora is.

Nagyon boldog vagyok, hogy azt csinálhatom, amiről gyermekkoromban álmogtam, igaz, hogy ezért egész életemben nagyon céltudatosan és keményen megdolgoztam.

**Köszönjük a beszélgetést és jó egészséget, sok sikert kívánunk!**

OK

## ALMÁSI JÁNOS IPARMŰVÉSZ KIÁLLÍTÁSA

Almási János faesztergályos műveiből összeállított kiállítása, amelyet András nyitott meg és Dénes mutatta be a kiállító művészt és hívta fel a jelenlévők figyelmét a kiállított tárgyakra melyekben a fa egy második élete minden szépségével elragadta a mintegy 30 fős résztvevőt.

A zenei keretprogram Stampfer Ingrid lelket üdítő előadásában sajátos színt adott az estnek. A művész, - néző és hallgató - egymásra találásához hozzásegítettek a felkínált pogácsák és az ízes magyar bor. Köszönjük Ingridnek és Dénesnek, hogy termüket rendelkezésre bocsátják közösségi rendezvényekre.

A kiállított tárgyak egy részét már a megnyitón megvásárolták és a visszajelzések is pozitívak voltak. A kiállítást június 30.-áig lehet megtekinteni előzetes egyeztetés alapján.





Gratulációk

**Schimpel Elisabethnek és Alfrednak**

50. házassági évfordulójuk alkalmából mondtak köszönetet leányaik, Claudia, Monika és Bettina családjaikkal együtt. A jubiláló párnak mi is gratulálunk!

**Gratulálunk a Pavkovics házaspárnak, Ilonának és Istvánnak** második gyermekük Róza születése alkalmával. Kívánjuk, hogy az újszülöt fejlődjön

testben és lélekben szülei és testvére örömére.

**Holló István atya** 10 éves papi jubileuma alkalmából Isten áldását kérjük az Úr szőleijében való további szolgálataira és köszönjük magyar közösségünkben végzett áldozatos munkáját.

Megkésve ugyan, de szívből gratulálunk **Buchinger Annamáriának és Felixnek**, gyermekük Leonhard Maximilian születése alkalmából.

A 12. ÖDT résztvevői szívből gratulálnak Gattyán Andor, Pap László, Rákossy Ernő, Sas János, Treplán József 85. életébe lépő, valamint Ágoston Zsuzsi(Freemann), Ament Albert, Csrepka Róbert. Durst Ernő, Fábíán László, Gombos László, Kathy Szabolcs, Kincses Gabriella(Freska), Kiss József, Kiss Katalin(Udvári), Ludván Margit, Orosz Attila, Pattantyus Péter, Tivadar Emese(Perlaki), Schweiger Éva(Kállai), Szabó László, Szentmihályi Mihály, Zimics Júlia 80 évébe lépő öregdiák társainknak és Fábíán László, Küttel István, Molnár Jenő, Pap László új aranydiplomásainknak!

## TALÁLKOZTAK ÖREGDIÁKJAINK!

A Magyar Egyetemisták és Öregdiákok Klubja június 3-án rendezte meg Grácban, 30 résztvevővel, köztük hozzátartozókkal és vendégekkel, 12. öregdiák találkozóját. Az összejövetel a schmiedgassei emléktábla megkoszorúzásával kezdődött. Ugri Mihály bevezető szavai után Mag. Kovács Dénes a klub elnöke üdvözölte a megjelenteket, majd DI. Horváth Csabával elhelyezte az elhunyt diák-társakra emlékeztető koszorút.

A kegyeleti aktus után a szokott helyen, a Lindenwirtnél örömteli baráti hangulatban folytatódott a találkozó. Itt is üdvözölte Mag. Kovács Dénes a jelenlévőket és Ugri Mihály, azoknak az üzeneteit tolmácsolta, akik koruk, egészségi állapotuk, vagy egyéb okból nem tudtak eljönni a találkozóra. A befolyt adományok, a tovább adott telefonüdvözlések és a felolvasott levélrészletek is bizonyítják az öregdiákok közösségének időt és távolságot legyőző erejét. DI. Csrepka Róbert a nemrég, és a találkozó napján megoperált beteg társáról adott hírt. A találkozó a jövő évi együttlét reményében záródott.



## Lapzárta: 2019. 9. 16.

**Impressum:** Grazer Ungarische Zeitung 20. Jahrgang 2. Ausgabe / Gráci Magyar Újság 20. évfolyam 2. szám

**Herausgegeben von / Kiadja:** Club Ungarischer Studenten und Akademiker in Graz / Magyar Egyetemisták és Öregdiákok Klubja

**Redaktion / Szerkesztőség:** Dávid Zsolt Almási (Chefredakteur/főszerkesztő), és a szerkesztőbizottság: Klára Osváth és Mihály Ugri

**Redaktion / Szerkesztőségi cím:** 8045 Graz, Ziegelstraße 11/c/10

A Gráci Magyar Újságban megjelent cikkek és írások a mindenkori szerzők magánvéleményét képviselik, és nem fedik szükségszerűen a szerkesztők véleményét, így azok tartalmáért sem a szerkesztőség, sem az újság kiadója felelősséget nem vállal.

**Auf Ihre Spenden sind wir auch künftig angewiesen! / Kérjük, hogy felajánlásukkal a jövőben is segítsék munkánkat!**

**Kontonummer / Számlaszám:** Club Ungarischer Studenten und Akademiker in Graz

**IBAN:** AT23 2081 5000 0095 7985

**BLZ 20815**

**BIC:** STSPAT2G

**GEFÖRDERT AUS MITTELN DER VOLKSGRUPPENFÖRDERUNG  
DES BUNDESKANZLERAMTES**

**Redaktionsschluß / Lapzárta:** 2019.05.20.

**E-mail:** office@meoek.net

**Verwendungszweck:** „Spende“

### Ady Endre emlékest!

A Magyar Egyetemisták és Öregdiákok Klubja (MEÖK)  
Ady Endre emlékestet szervez  
**október 3-ára 19:00 órakor.**

**Helyszín:** Grác, Hauslabgasse 7,  
földszint.

Várjuk szeretettel mindazokat akik szeretnének aktívan bekapcsolódni  
valamilyen formában!

**(vers, zenemű, anekdota)**

Jelentkezni lehet a műsorszám rövid  
leírásával augusztus 31-ig  
a [dionysosdenes@yahoo.de](mailto:dionysosdenes@yahoo.de)  
email címen.

Info: Kovács Dénes, MEÖK elnök  
0650 8312624

Absender:

**Club ungarischer Studenten und Akademiker in Graz,  
Ziegelstraße 11/c/10, 8045 Graz**

**Österreichische Post AG Info.Mail Entgelt bezahlt**